

SEPTEMBER 6, 2026 | 6 DE SEPTIEMBRE, 2026

Christ the Good Shepherd
Cristo el Buen Pastor
Catholic Church / Iglesia Católica



PARISH OFFICE/OFICINA PARROQUIAL

17900 Jonathan St • Adelanto, CA 92301

(760)246-7083

Fax: (760)246-4603

MAILING ADDRESS/DIRECCIÓN DE ENVÍO

P.O. Box 577 • Adelanto, CA 92301

Website: cgshepherd-adelanto.org

Email: christthegoodshepherd@sbdiocese.org

Christthegoodshepherd17@gmail.com

Facebook: Christ The Good Shepherd-Adelanto

STAFF:

Pastor **Rev. Edmund Gomez**

(760) 991-5810

egomez@sbdiocese.org

Fax: (760) 991-9820

Secretary **Xochitl Hernandez Rivera**

(760) 919-2220

xhernandez@sbdiocese.org

DRE **Bartola Del Villar**

(760) 919-2233

bdelvillar@sbdiocese.org

Deacon.....**Deacon Gabriel Rico**

(760)991-5790 grico@sbdiocese.org

Deacon.....**Deacon Roberto Diaz Hernandez**

(760)991-5790.....rdiazhernandez@sbdiocese.org

Maintenance.....**Deacon Gustavo Morales**

(760) 991-5790

gmorales@sbdiocese.org

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday, Wednesday, Thursday and Friday/

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

6:00pm

NO CONFESSIONS ON TUESDAY/

NO CONFESIONES LOS MARTES

FIRST SATURDAY DEVOTION/
DEVOCIÓN DEL PRIMER SÁBADO

First Saturday of the Month/Primer Sábado del Mes - 8am

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT/
ADORACIÓN DEL BENDITO SACRAMENTO

Monday—Thursday

8:00am-2:00pm

Lunes—Jueves

8:00am-2:00pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISA

Monday/Lunes	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Tuesday/Martes	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Wednesday/Miércoles	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Thursday/Jueves	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Friday/Viernes	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Saturday/Sábado	4:30pm	English (Helendale)
26540 Vista Rd, Helendale, CA 92342		
Sunday/Domingo	6:30pm	Spanish/Español
	8:30am	English/Ingles
	10:30am	Spanish/Español
**4th Sunday Only/ Solo el Cuarto Domingo	12:30pm	Spanish/Español
	3:00pm	African Mass/ Misa Africana

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA:

Sunday/Domingo	10:00am-2:00pm
Monday/Lunes	8:00am-2:00pm
Tuesday/Martes	8:00am-2:00pm
Wednesday/Miércoles	8:00am-2:00pm
Thursday/Jueves	8:00am-2:00pm

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME/
VIGÉSIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



TODAY'S READINGS

First Reading – Ez 33:7-9;
Ps 95:1-2, 6-9;
Second Reading – Rom 13:8-10;
Gospel – Mt 18:15-20

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Cor 5:1-8; Ps 5:5-6, 7, 12;
Lk 6:6-11
Tuesday: Mi 5:1-4a; Ps 13:6abc;
Mt 1:1-16, 18-23
Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Ps 45:11-12, 14-17;
Lk 6:20-26
Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Ps 139:1b-3, 13-14b, 23-24;
Lk 6:27-38
Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84:3-6, 8, 12;
Lk 6:39-42
Saturday: 1 Cor 10:14-22; Ps 116:12-13, 17-18;
Lk 6:43-49
Sunday: Sir 27:30-28:7;
Ps 103:1-4, 9-12;
Rom 14:7-9;
Mt 18:21-35



LECTURAS DE HOY

Primera Lect. – Ez 33:7-9;
Sal 94:1-2, 6-9;
Segunda Lect. – Rom 13:8-10;
Evangelio – Mt 18:15-20

READINGS FOR THE WEEK

Lunes: 1 Cor 5:1-8; Sal 5:5-6, 7, 12;
Lc 6:6-11
Martes: Miq 5:1-4a; Sal 12:6abc;
Mt 1:1-16, 18-23
Miércoles: 1 Cor 7:25-31; Sal 44:11-12, 14-17;
Lc 6:20-26
Jueves: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Sal 138:1b-3, 13-14b, 23-24;
Lc 6:27-38
Viernes: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Sal 83:3-6, 8, 12;
Lc 6:39-42
Sábado: 1 Cor 10:14-22; Sal 115:12-13, 17-18;
Lc 6:43-49
Domingo: Eclo 27:30-28:7;
Sal 102:1-4, 9-12;
Rom 14:7-9;
Mt 18:21-35



Prayer Requests



Let's Pray for the sick members of our Parish, their families and caregivers.

Vamos a Rezar por los miembros de nuestra Parroquia que están enfermos, sus familias y los que les cuidan.

Deacon Santos Aguilera	Evangelina Aguilera	Donna Renzi	Lourdes Moran
Maria Adela Raymundo	Martha Granados	Maria Del Carmen Villanueva	Patrick Ochsner
Paul Steffen	Joe Valdesino	Manuel Gaeta Jr.	Jesus Cerda
Coriena Mohseni Vilchez	Liliana Guadalupe Careres	Consuelo Morales	Julie DeMarco
Gerardo Cruz	Enrique Barrios	Francisco Barrios	Martha Solorio
Lucy Cadenas	Denise Roucky	Jessica Sablan	Marlene Toves
Virginia Mader	Maria Perez	Lon Kezeor	Jan Kezeor
Lauren Livings	Ezekiel Livings	Jaime Ocegueda Saldana	James Sirmans
Jacky Soto	Maria Casanta	Cathy Collette	Edith Franco
Linda Steslicki	Baltazor Huaita	Ana B. Lopez	Joseph Fierro
Rebecca Sinclair	Sheryl Acosta	Bunny Bennett	Armida Jaramillo
Hermína Sorill	Marina Padilla	Evan Adrian Gonzalez Estuban	Joseph Dmello
Christina Aviles	Russell Harrison	Nadine Harrison	Vince Olaqu
Catalina Perez	Graciela Rodriguez	Francisco Carrillo	Guadalupe Velasco
Theodora Maldonado	Stephen Williams	Ramon Jimenez	Enriqueta Mercado
Joe De Mello	Christopher Caron	Kyle Anderson	Rose Beasley
Ezekiel Armando Gonzalez	Elva Marissa Garcia Lopez	Esperanza Robles Navarro	Maria Lia Franc
Pedro Granados, Jr.	Sofia Granados	Serafin Montero	Martha Saldaña
Maria de la Luz Velásquez	Madisyn Fitzgerald	Kevin Fitzgerald	Antonio Soliz
Berniece Clothier	Yvette Tanner	Rose Vogel	Maria Duarte
Ruben Rivera	Fernando Carrillo	Alejandra Carrillo	Ray C. Hernandez
Raul Romo	Sara Torres	Isabella Cabello	Lorena Merrera
Maria M. Horta	Lilia Garcia	Eva Garrido	Roque Morán
Luciano Julian Rodriguez	Francisco Javier Castro	Maria M. De Torres	Davy Canales

Weekly Parish Events/ Eventos de la Parroquia

SUNDAY, SEPTEMBER 6/DOM., 6 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 10am-2pm

English Mass/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm

MONDAY, SEPTEMBER 7/LUNES, 7 DE SEPTIEMBRE

OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADO

NO Talleres de Oración y Vida
NO Bilingual Mass/Misa Bilingüe
NO Confessions
NO Grupo Oración

TUESDAY, SEPTEMBER 8/MART., 8 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am

WEDNESDAY, SEPTEMBER 9/MIER., 9 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Pantry/Despensa 9:30am-11am
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am
Fiesta Meeting/Reunion 7pm (Hall/Salon Grande)

THURSDAY, SEPTEMBER 10/JUE., 10 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am

FRIDAY, SEPTEMBER 11/VIER., 11 DE SEPTIEMBRE

OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADO

Bingo 12pm-5pm (Hall)
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 5pm (Church/Iglesia)
National Nocturnal Adoration Society 9pm-6am

SATURDAY, SEPTEMBER 12/SÁB., 12 DE SEPTIEMBRE

Virgen de Guadalupe Rosario 11:30am (Chapel/Capilla)
English Mass/Misa en Ingles (Helendale) 4:30pm
Spanish Mass/ Misa en Español 6:30pm

SUNDAY, SEPTEMBER 13/DOM., 13 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 10am-2pm

English Mass/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm



MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE LA MISA

Saturday, September 5/Sáb., 5 de Septiembre,

8:00am Jessica Sablan (Health)
Marlene Toves (Health)
Animas Del Purgatorio (Intenciones Especiales)
4:30pm William Mendez (Special Intentions)
Graciela Mendez (Special Intentions)
6:30pm Kimberly Puerto (Intenciones Especiales)
Hilda Torres (Cumpleaños)

Sunday, September 6/Dom., 6 de Septiembre,

8:30am Alani Mundo (Birthday)
Jessica Sablan (Special Intentions)
10:30am Salvador Castillo Alvarez +
Dave Canales (Cumpleaños)
12:30pm Gabriel Hernández (Cumpleaños)
Mariano Álvarez García +

Monday, September 7/Lunes, 7 de Septiembre,

11:00am No Mass/No Misa

Tuesday, September 8/Martes, 8 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Wednesday, September 9/Mier., 9 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Thursday, September 10/Jue., 10 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Friday, September 11/Vier., 11 de Septiembre,

5:00pm No Intentions/No Intenciones

Saturday, September 12/Sáb., 12 de Septiembre,

4:30pm Van Hoang (Special Intentions)
Cuc Hoang (Special Intentions)
6:30pm Jorge Alvarado (Intenciones Especiales)
Leticia Alvarado (Intenciones Especiales)
Sunday, September 13/Dom., 13 de Septiembre,
8:30am Randy Hernandez (Special Intentions)
Teresa Hernandez (Special Intentions)
10:30am Fernando Andrade (Intenciones Especiales)
Eva Andrade (Intenciones Especiales)
12:30pm Rene Tula Negrete (Salud)
Anais Villanueva (Cumpleaños)

Mass Intentions +

If you have scheduled an Intention for a Mass and you are present that day and time, please present yourselves to the Ushers.

Intenciones de la Misa +

Si ha programado una intención para una Misa y está presente ese día y a esa hora, por favor preséntese ante los ujieres.



SUNDAY OFFERINGS 8/30/2026
Grand Total of Masses \$ 2,390.78

CRISTO EL BUEN PASTOR | 3

Christ the Good Shepherd
17900 Jonathan Street
Adelanto CA 92301

EMERGENCY RESPONSE REQUIRED TRAINING

For those that did NOT take it in May.

Trainings:

- ✓ **Emergency response policies and procedures**
- ✓ **First Aid, CPR, AED, Advanced First Aid for Trauma**
- ✓ **Suspicious Persons/Active Shooter Response and Recover**
- ✓ **Asset Protection/Evacuation Drill Preview**

Training is required for all employees – full and part time; catechists; ushers; youth, Eucharistic, music ministry leaders – or any other 'leader' who is responsible for parishioners in a 'group setting'.

**Space is limited
Reserve ASAP**



Sept. 26, 2026
8:15AM - 3:45 PM



English in the A/B rooms

Call the office to

RSVP NOW



**Bring your
own lunch**



Contact Us
(760) 246-7083

Cristo el Buen Pastor
17900 Jonathan Street
Adelanto CA 92301

CAPACITACIÓN REQUERIDA PARA OPERACIONES DE EMERGENCIA

Para los que no tomaron la clase en mayo.

Entranamientos:

- ✓ Políticas y procedimientos de respuesta ante emergencias
- ✓ Primeros auxilios, RCP, DEA, primeros auxilios avanzados para traumatismos
- ✓ Respuesta y recuperación ante personas sospechosas o tiradores activos
- ✓ Avance del simulacro de protección de activos y evacuación



26 de sept. del 2026

8:15AM - 3:45 PM



Español en el salón parroquial



Trae tu propio almuerzo.

Se requiere capacitación para todos los empleados —tanto a tiempo completo como a tiempo parcial—; catequistas; ujieres; y líderes de los ministerios de juventud, eucarístico y de música; así como para cualquier otro «líder» que tenga a su cargo a feligreses en un «entorno grupal».

El espacio es limitado.

Reserve lo antes posible.

Llama a la oficina y

RESERVE YA!



Llame ahora al:
(760) 246-7083

Protecting God's Children

The Diocesan Policy assures that all Parishes provide specific training in the prevention, recognition and reporting of child abuse.

REQUIRED: All **volunteers** and **ministers** who have even an occasional interaction with children which includes: **Lectors, Eucharistic Ministers, Bingo, Choirs, Pantry, Ushers and all other volunteers.**

RECOMMENDED: All parents and adults who have children who participate in activities and programs under the auspices of our parish.

REQUIREMENTS: Safe Environment certified, volunteer application and most importantly, having **fingerprinted** clearance. If these **three** requirements are not met, unfortunately we will not be able to have you volunteer for this parish until **they are completed.**

Protegiendo a los Niños de Dios

La política de Diocesana asegura que todas las parroquias proporcionan específica capacitación en la prevención, reconocimiento y reporte de abuso de niños y jóvenes.

Necesarias: Todos los **voluntarios** y los **ministros** que tienen incluso una interacción ocasional con niños que incluye: **lectores, ministros Eucarísticos, Bingo, coros, Despensa, ujieres y todos los demás voluntarios.**

Recomendado: Todos los padres y adultos que tienen niños que participan en actividades y programas bajo los auspicios de nuestra parroquia.

REQUISITOS: Certificado de Ambiente Seguro, solicitud de voluntariado y lo más importante, para tomar las **huellas**. Si no se cumplen estos **tres** requisitos, desafortunadamente no podremos ofrecerle como voluntario para esta parroquia hasta que **se hayan completado.**



Fiesta 2026 October 24 & 25, 2026

Do you have information about who can or can you entertain us at the Fiesta?

¿Tienes información sobre quien puede o puedes entretenernos en la Fiesta?

Can you volunteer on October 24th & 25th?

¿Puede ser voluntario el 24 & 25 de octubre?

Can you give a money donation for the Food booth canopy?

¿Puede dar una donación de dinero para el pabellón de comida?

Can you make a donation to the food booths?

¿Puede hacer una donación a los puestos de comida?

Contact the Fiesta 2026 organizers and or Leaders and say I can volunteer, I have donations, and/or I will entertain.

Póngase en contacto con los organizadores de la Fiesta 2026 y digan si pueden ser voluntarios, dar donaciones o hacer una presentación.

Or stop by and see us in the office after all the Masses or during business hours. We can answer your questions, sign you up and take donations.

Visítenos en la Oficina Parroquia después de todas de las misas o cuando la oficina esta abierto. Podemos responder a sus preguntas, inscribirlos y aceptar donaciones.



Mandatory Meetings for Fiesta

There are Mandatory meeting for all Fiesta Volunteers and Ministry leaders, every Monday at 7pm in the Hall. We still need to finish up with all the details. It is very imperative that **all ministry leaders and volunteers attend**. Especially those ministry leaders with food booth and game booth volunteers.

Reunions Mandatoria para la Fiesta

Hay unas reuniones mandatoria para todos los Voluntarios y lideres de los Ministerios para la Fiesta cada Lunes alas 7pm en el Salón Grande. Todavía nos queda ultimar todos los detalles. Es imprescindible que asistan todos **los líderes de ministerio y los voluntaries**. Especialmente los líderes de ministerio de los puestos de comida y los voluntarios de juegos.

MANDATORY ORIENTATIONS FOR RELIGIOUS EDUCATION PARENTS

The office of religious education would like to inform all of the **parents** of **English First Communion and Confirmation**

orientation is on Tuesday, September 29 at 6pm. For all of the **parents** of **Spanish First Communion and Confirmation** orientation is on Wednesday September 30 at 6pm.

ORIENTACIONES MANDATORIA PARA LOS PADRES DE EDUCACION RELIGIOSA

La oficina de educación religiosa quisiera recordarles a todos los **padres** de la **Primera Comunión y Confirmación en Ingles** la orientación será el martes, 29 de septiembre a las 6pm. Para todos los **padres** de la **Primera Comunión y Confirmación en Español** e la orientación será el miércoles, 30 de septiembre a las 6pm.



Men and Women Serving Our Country

As a faith community, let us pray for all who serve our country in these troubled times. We pray especially for those connected to our parish that have been deployed. If you would like to add a name of a family member or friend to our Military List, please call the parish office.

Hombres, Mujeres Sirviendo a Nuestro País

Como comunidad de fe, oremos por los que sirven a nuestro País en estos tiempos de tribulaciones. Oramos especialmente por aquellos conectados a nuestra Parroquia que han sido desplegados. Si usted desea mencionar a algún familiar o amigo, en nuestra lista de Militares, por favor llamar a la oficina Parroquial.

Jaylon Jeffries –Fort Irwin, CA
Simon Dunton – North Carolina
Heather Fernandez - Virginia
Oscar Argumedo - Pasadena, CA
Emmanuel Garcia -North Carolina
Aron Lechuga—Louisiana
Christian Lechuga—Hawaii
Frank Vega-Panama

Let's pray for those who served our country and for those we lost serving our country. May God bless them always.

++++++
Oremos por aquellos que sirvieron a nuestro país y por aquellos que perdimos sirviendo a nuestro país. Que Dios los bendiga siempre.

Parents for first year: First Communion; Confirmation; OICA need to come in to register your children again for second year. Religious Education will begin the third week of September. Remember to download the GroupMe app for all communication and to stay up to date. Parent meetings will held the last week of August. Please take a bulletin for times and dates. We will not begin our new year until September 15, 2026. If you have any questions regarding registrations, please call our Parish Office. Thank you.

Nuestras Padres para el primer año: Primera comunión; Confirmación; OICA Necesitas venir a registrar a tus hijos nuevamente por segundo año. Educación religiosa comenzara el tercer semana de septiembre. Recuerde de bajar la aplicación GroupMe para recibir información y mantener al día. con juntas de padres. Las reuniones de padres se llevarán a cabo la última semana de agosto. Por favor, consulte el boletín para conocer los horarios y fechas. No comenzaremos nuestro nuevo año hasta el 15 de Septiembre de 2026. Si tiene alguna pregunta sobre las inscripciones, llame a nuestra oficina parroquial. Gracias.

Parking is **prohibited in fire lanes** to ensure the access of safety equipment to the structure in the event of an emergency. Fire lanes are defined as passageways or access roads that allow fire apparatuses to pass through. They are not intended for normal vehicle traffic. Because fire trucks and other apparatuses are so large, there must be certain accommodations made for them. **Any damages cause by fire trucks or other apparatuses are owners responsibilities.** Thank you.



El estacionamiento está **prohibido en los carriles de bomberos** para garantizar el acceso del equipo de seguridad a la estructura en caso de una emergencia. Los carriles de incendios se definen como pasillos o vías de acceso que permiten que los aparatos de incendios pasen. No están destinados para el tráfico normal de vehículos. Debido a que los camiones de bomberos y otros aparatos son tan grandes, debe haber ciertas adaptaciones hechas para ellos. **Cualquier daño causado por camiones de bomberos u otros aparatos es responsabilidad de los propietarios.** Gracias.

2026 Fall Combined Collection (FCC)

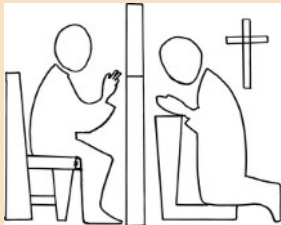
As we continue our walk of Mercy, we are reminded money must serve, not rule! The Pope asks us all to help, respect, and promote mercy: "Not to share one's wealth with others is to steal from them and to take away their livelihood. "It is not our own goods which we hold . . . " Following Pope Francis' message, we are called to be the Light of Hope! We can do that in such a beautiful way each fall by supporting a special collection known as the Fall Combined Collections next weekend **September 12th and 13th**. Our efforts to reach out to parishioners for support of several worthy causes through one big collection which helps us to live out the Works of Mercy and give to something bigger than ourselves. We thank you for your support and include you in our prayers each day. May God's Mercy fill your life with joy. Thank you in advance for your support of the Fall Combined Collection. God Loves a Joyful Giver!!!

2026 Colección combinada de otoño

Mientras continuamos nuestra caminata de Misericordia, se nos recuerda que el dinero debe servir, ¡no gobernar! El Papa nos pide a todos que ayudemos, respetemos y promovamos la misericordia: "No compartir la riqueza de uno con los demás es robarles y quitarles su sustento. "No son nuestros bienes los que tenemos. "¡Siguiendo el mensaje del Papa Francisco, estamos llamados a ser la Luz de la Esperanza! Podemos hacer eso de una manera tan hermosa cada otoño apoyando una colección especial conocida como Colecciones combinadas de otoño el próximo fin de semana el **12 y el 13 de Septiembre**. Nuestros esfuerzos para llegar a los feligreses para apoyar varias causas valiosas a través de una gran colección nos ayuda a vivir las Obras de misericordia y dar a algo más grande que nosotros. Le agradecemos su apoyo y lo incluimos en nuestras oraciones todos los días. Que la Misericordia de Dios llene tu vida de alegría. Gracias de antemano por su apoyo a la Colección combinada de otoño. ¡Dios ama a un dador alegre!

CONFESSIONS

Father Raul will be doing confessions during the week after Mass at 11:30am. The only day there will be **NO** confessions will be on Friday evenings. **No appointments needed.**



CONFESIONES

El Padre Raul escuchará confesiones durante la semana después de la Misa a las 11:30am. El único día en que **NO** habrá confesiones será el Viernes en la tarde. **No se necesita cita.**



SPEED LIMIT IN PARKING LOT

When dropping off or picking up your children for religious education classes, please park only in designated parking spaces. We are asking everyone please be careful when driving in the Church's parking lot. Our speed limit is **5 miles** per hour, please drive slowly and watch out for any pedestrians. Thank you.

LÍMITE DE VELOCIDAD EN ESTACIONAMIENTO

Cuando estas dejando o recogiendo sus niños de las clases, por favor estacionese en los lugares apropiado. Se los pide de la manera más atenta tener cuidado al entrar al estacionamiento de nuestra Parroquia por nuestros peatones. Nuestro límite de velocidad es de **5 millas** por hora, conduzca despacio y tenga cuidado con los peatones. Gracias.

September 2026 Christ The Good Shepherd

Cristo El Buen Pastor Septiembre 2026

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
All Religious Education and Confirmation Parents meetings. English 9/29 at 6pm and Spanish 9/30 at 6pm.	Todas las reuniones para padres de Educación Religiosa y Confirmación: En Inglés, el 29 de septiembre a las 6pm., y en Español, el 30 de septiembre a las 6pm.	<u>1</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	<u>2</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	<u>3</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	<u>4</u> Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions <u>HOLY HOUR</u> 6pm-7pm (Church)	<u>5</u> Lady of Fatima Rosary/ Rosario de la Señora de Fátima 7am. First Saturday devotion/ Devocion del Primer Sábado 8am Wedding Gabriel Muñoz Aguilar and Maribel Aguilar-González 12pm
<u>6</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTA 10AM-2PM	<u>7</u> OFFICE WILL BE CLOSED FOR LABOR DAY OBSERVANCE/  OFICINA ESTARÁ CERRADA. DÍA FERIADO	<u>8</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	<u>9</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am FIESTA MEETING 7PM (HALL)	<u>10</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am	<u>11</u> Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions <u>National Nocturnal Adoration Society</u> 9pm-6am	<u>12</u> Our Lady of Guadalupe Rosary/Rosario 11:30am (Chapel/Capilla)
<u>13</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTA 10AM-2PM	<u>14</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB) Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Grupo Oración 6-9pm #AB FIESTA MEETING 7PM (HALL)	<u>15</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education English 5:30-7:30pm #A-D & Hall	<u>16</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education Spanish 5:30-7:30pm #A-D & Hall	<u>17</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Confirmation I&II Class 5:30-7:30pm #A-D & Hall Adult Formation 5:30-7:30pm	<u>18</u> Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions	<u>19</u> Community Church Cleaning 8-10am Baptisms 10am Quinceañera Jayleen Laura Daniela Pérez Piceno 12pm
<u>20</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 10AM-2PM OCIA I & II 8:30-10:40am(C&D)	<u>21</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB) Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Grupo Oración 6-9pm #AB FIESTA MEETING 7PM (HALL)	<u>22</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education English 5:30-7:30pm #A-D & Hall Catechesis of the Good Shepherd Parents' & Childs Meeting 5:30 p.m. (Hall)	<u>23</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education Spanish 5:30-7:30pm #A-D & Hall Junta de Padres y Niños Catequesis del Buen Pastor 5:30pm (Hall)	<u>24</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Confirmation I&II Class 5:30-7:30pm #A-D & Hall Adult Formation 5:30-7:30pm SEIU Local 2015 5-7pm (#AB)	<u>25</u> Bingo 12pm-5pm (Hall) OFFICE CLOSED/ OFICINA CERRADO Bilingual Mass 5pm NO Confessions	<u>26</u> Mandated Volunteer Active Safety Training/ Formacion Obligatoria en Seguridad Activa Para Voluntarios 8am-4pm Quinceañera Natalie González 12pm Wedding Jonathan Ulises Pelayo and Meliza Mancilla 2pm
<u>27</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 10AM-2PM OCIA I & II 8:30-10:40am(C&D) Catechists Food Sale/ Catequista Venta de comida	<u>28</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB) Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Grupo Oración 6-9pm #AB FIESTA MEETING 7PM (HALL)	<u>29</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education English 5:30-7:30pm #A-D & Hall Catechesis of the Good Shepherd 5:45-6:30pm (Hall) <u>Orientation/Orientacion:</u> English (Rm#AB) 6pm	<u>30</u> OFFICE OPEN/ OFICINA ABIERTO 8AM-2PM Pantry/Despensa 8:30am-10:30am Bilingual Mass 11am Confessions 11:30am Religious Education Spanish 5:30-7:30pm #A-D & Hall Catequesis del Buen Pastor 5:45-6:30pm (Hall) <u>Orientation/Orientacion:</u> Spanish (Rm#AB) 6pm			

PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ the Good Shepherd Parish, in unison with the Diocese of San Bernardino have been called by the Father, since our Baptism, to extend and proclaim the Good News of Jesus.

Accepting the challenge to be followers of Christ through the inspiration of the Holy Spirit, we are empowered through prayer and action to heal, to reconcile and to welcome all people as our communities grow in love, peace and unity.

NUESTRA MISION

Nosotros, la gente de la Parroquia de Cristo El Buen Pastor, en union con la Diocesis de San Bernardino hemos sido llamados por el Padre desde nuestro Bautizo, a extender y proclamar la Buena Nueva de Jesus.

Aceptando el reto de ser seguidores de Jesucristo por medio de la inspiracion del Espiritu Santo, tenemos el poder por la oración y accion de sanar, de consolar y de dar la bienvenida a toda la gente, asi como nuestra comunidad crece en amor, paz y unidad.



Assigned Spaces

We are asking for everyone not to park in the assigned parking spots specifically assigned for **the staff and Father** on the side of the Church as well as in front of the overflow room AB. There are plenty of parking spots on the other side of the Hall. Please obey our parking regulations. Thank you.

Lugares Asignados

Pedimos a todos que no se estacionen en los lugares asignados específicamente para el **personal y el Padre** al lado de la Iglesia, así como delante de la salon AB. Hay muchas lugares de estacionamiento en el otro lado de la salon grande. Por favor obedezca nuestras regulaciones de estacionamiento. Gracias.



Handicapped Parking

Handicapped parking is available by access off the road south of the church for those in need of it. Please have your parking permit visible.

Estacionamiento para Descapacitados

Este estacionamiento para discapacitados está disponible solo para las personas que lo necesitan y de vera tener su placa de desabiliado para usarlo. Por favor ayúdanos a server a los mas necesitados.